

Cu sprijinul instituțiilor partenere / With the support of partner institutions



**Romániai Hungarológiai Társaság
Asociația de Hungarologie din România
Society of Hungarology from Romania**

**Román Összehasonlító Irodalmi Társaság
ALGCR Asociația de Literatură Generală și
Comparată din România
The Romanian Association of General and
Comparative Literature**



**Consiliul Județean Covasna
Kovászna Megye Tanácsa
Covasna County Council**

partnerintézményi támogatásával



**Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem / Universitatea Sapientia / Sapientia University
Humántudományok Tanszék / Departamentul de Științe Umane / Department of Humanities
Csíkszereda / Miercurea Ciuc, Romania**

HOMO VIATOR

**Nemzetközi Konferencia / Conferința Internațională / International Conference
24-25 April, 2015**

Április 24, péntek

Vineri, 24 aprilie

Friday, 24 April

8.30–9.00 Regisztráció / Înregistrare / Registration

9.00–9.30 Megnyitó, üdvözlő beszédek / Deschiderea conferinței, cuvânt din partea organizatorilor / Opening, greeting:

Tapodi Zsuzsanna, a Humántudományok Tanszékének vezetője / Directorul Departamentului de Științe Umane / Head of Department of Humanities

Pap Levente, a Gazdaság- és Humántudományok Kar kancellárja / Cancelarul Facultății de Științe Economice și Umaniste / Chancellor of the Faculty of Economic and Human Sciences

Pieldner Judit, a konferencia szervezőbizottságának részéről / din partea comitetului organizatoric / from the organizing committee

Borboly Csaba, Hargita Megye Tanácsának elnöke / Președintele Consiliului Județean Harghita / President of Harghita County Council

9.30–10.20 Plenáris előadás magyar nyelven / Prelegere plenară în limba maghiară / Plenary lecture in Hungarian language:

Fried István, professor emeritus, Szegedi Tudományegyetem, Összehasonlító Irodalomtudományi Tanszék / Universitatea din Szeged, Departamentul de Literatură Comparată / University of Szeged, Department of Comparative Literature: „az utaknak értelmük van” (Utazás, utazók, irodalmi korszakok, irodalmi utak) / „călătoriile au sens” (Călătorii, călători, epoci literare, itinerarii literare) / “journeys are meaningful” (Travel, Travellers, Literary Periods, Literary Journeys)

10.20–10.40 Kávészünet / Pauză de cafea / Coffee break

10.40–12.00 Ülészakok / Sesiuni / Sessions

A1 Nagy Aula / Aula Mare / Aula Magna	B1 231. terem / sala / room	C1 232. terem / sala / room	D1 233. terem / sala / room	E1 234. terem / sala / room
---	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

12.00–12.20 Kávészünet / Pauză de cafea / Coffee break

12.20–13.40 Ülészakok / Sesiuni / Sessions

A2 Nagy Aula / Aula Mare / Aula Magna	B2 231. terem / sala / room	C2 232. terem / sala / room	D2 233. terem / sala / room	E2 234. terem / sala / room
---	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

13.40–15.00 Ebéd / Masa de prânz / Lunch

15.00–15.50 Plenáris előadás román nyelven / Prelegere plenară în limba română / Plenary lecture in Romanian language:

Mihaela Albu (Uniunea Scriitorilor din România – Asociația Culturală Internațională „Carmina Balcanica” / Román Írószövetség – „Carmina Balcanica” Nemzetközi Kulturális Egyesület / Romanian Writers’ Union – International Cultural Association “Carmina Balcanica”): Homo viator – un topos cultural/literar / Homo viator – egy kultuális/irodalmi toposz / Homo viator – a cultural/literary topos

15.50–16.10 Kávészünet / Pauză de cafea / Coffee break

16.10–17.30 Ülészakok / Sesiuni / Sessions

A3 Nagy Aula / Aula Mare / Aula Magna	B3 231. terem / sala / room	C3 232. terem / sala / room	D3 233. terem / sala / room	E3 234. terem / sala / room
---	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

17.30–17.50 Kávészünet / Pauză

17.50–19.10 Ülészakok / Sesiuni / Sessions

–	B4 231. terem / sala / room	C4 232. terem / sala / room	D4 233. terem / sala / room	E4 234. terem / sala / room
---	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

19.10–19.30 Szünet / Pauză

19.30– Fogadás / Masă festivă / Reception

Április 25, szombat

Sâmbătă, 25 aprilie

Saturday, 25 April

8.00– Kirándulás Sepsiszentgyörgyre / Excursie la Sfântu Gheorghe / Trip to Sfântu Gheorghe

10.00–10.15 Üdvözlő beszéd / Cuvânt de deschidere / Greeting:

Nagy József, Kovászna Megye Tanácsának alelnöke / Vicepreședintele Consiliului Județean Covasna / Vice President of Covasna County Council

10.15–13.20 Ülészakok / Sesiuni / Sessions

F

13.30–14.30 Ebéd / Masa de prânz / Lunch

14.30– Kirándulás Bölönbe (Kovászna megye) / Excursie la Belin (Județul Covasna) / Trip to Belin (Covasna county)

19.00– Vacsora Csíkszeredában / Cină la Miercurea Ciuc / Dinner in Miercurea Ciuc

Támogatók / Sponsori:

Hargita Megye Tanácsa / Consiliul Județean Harghita / Harghita County Council

Tusnád Ásványvíz RT / Apemin Tușnad SA

Csíki Sör Manufaktúra

Merkur Hotel

A1

Moderátor / Moderator / Chair: **Balogh Andrea**

10.40–10.55 **Toldi Éva** (Újvidéki Egyetem): Fiktív terek, virtuális világok

10.55–11.10 **Vincze Ferenc** (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest): Kelet-Európa bejárása

11.10–11.25 **Crnkovity Gábor** (Újvidéki Egyetem): Utazás a kultúrák között – interkulturális „időtér” a vajdasági novellák világában

11.25–11.40 **Balogh Lili** (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest): Mészöly Miklós *Pontos történetek útközben* című könyvének narrációja

11.40–12.00 Vita / Discuții / Discussion

A2

Moderátor / Moderator / Chair: **Toldi Éva**

12.20–12.35 **Kiss Ernő Csongor** (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest): Emigráns-lét és transznacionalitás Dubravka Ugrešić műveiben

12.35–12.50 **Frankó-Sóki Diána Mónika** (Simmelweis Orvostörténeti Múzeum, Könyvtár és Levéltár, Budapest): Test, tér, textus

12.50–13.05 **Vidosza Eszter** (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest): Test-határsértések a magyar irodalomban és filmben

13.05–13.20 Vita / Discuții / Discussion

A3

Moderátor / Moderator / Chair: **Vincze Ferenc**

16.10–16.25 **Kovács Flóra** (Szegedi Tudományegyetem): A megismerés Balla Zsófia *Vonatok* című versében

16.25–16.40 **Balajthy Ágnes** (Debreceni Egyetem): „Nem akarok mást, csak mozgást” – az utazás-tapasztalat színrevitele Térey János *Protokoll* című verses regényében

16.40–16.55 **Balogh Andrea** (Partiumi Keresztény Egyetem, Nagyvárad): Az utazás poétikája Závada Pál *Természetes fény* című regényében

16.55–17.10 **Törteli Telek Márta** (Újvidéki Egyetem): Utazás a többnyelvű (kevert nyelvű) képversek világába

17.10–17.30 Vita / Discuții / Discussion

B1

Moderátor / Moderator / Chair: **Erdély Judit**

10.40–10.55 **Rajzli Iona** (Újvidéki Egyetem): Kultúrák és nyelvek kölcsönhatása a vajdasági magyar médiában

10.55–11.10 **Pupp Réka** (Bukaresti Egyetem): Az utazás motívumának nyelvi formái

11.10–11.25 **Sárosi-Márdirosz Krisztina** (Sapientia EMTE, Marosvásárhely): A tolmács mint nyelvek és kultúrák közötti utazó

11.25–11.40 **Madarász Kulcsár Sarolta** (Újvidéki Egyetem): Koldusok és hajléktalanok sztereotípiákba torkolló útvesztői (a határlét problémakörének megközelítése)

11.40–12.00 Vita / Discuții / Discussion

B2

Moderátor / Moderator / Chair: **Pap Levente**

12.20–12.35 **Bence Erika** (Újvidéki Egyetem): Utazások Posztmonarchiában / Ex-Jugoszláviában (A vajdasági magyar irodalom 21. századi reflexiói és tematizációi)

12.35–12.50 **Marosfői Enikő** („Petru Maior” Egyetem, Marosvásárhely): Nagy István – Utazások a túlélésért

12.50–13.05 **Ferenczy Zsófia** (Pécsi Tudományegyetem): Valami régi, valami új – Kulturális hagyományok újraértelmezése Szabó Magda prózájában

13.05–13.20 **Kocsis Lenke** (Újvidéki Egyetem): Az utazás toposza a verses regényekben

13.20–13.40 Vita / Discuții / Discussion

B3

Moderátor / Moderator / Chair: **Tapodi Zsuzsa**

16.10–16.25 **Németh Ferenc** (Újvidéki Egyetem): Kéjutazás, tapasztalatszerzés, emlékörkötés

16.25–16.40 **Lukács András** (Budapesti Gazdasági Főiskola): Mi(re jó) az útikönyv? Az útikönyv definíciója és funkciói

16.40–16.55 **Ispánovics Csapó Julianna** (Újvidéki Egyetem): Utak a szöveg felé. A bibliográfia helye és eredményei a vajdasági magyar tudományban, kultúrában

16.55–17.15 Vita / Discuții / Discussion

B4

Moderátor / Moderator / Chair: **Bence Erika**

17.50–18.05 **Pap Levente** (Sapientia EMTE, Csíkszereda): Utazás, útvonal Cicero retorikai diskurzusában

18.05–18.20 **Amedeo di Francesco** (Università degli Studi di Napoli L'Orientale): A lélek utazásai Dsida Jenő költészetében

18.20–18.40 Vita / Discuții / Discussion

C1

Moderátor / Moderator / Chair: **Mihaela Albu**

10.40–10.55 **Camelia Zăbavă** (Universitatea din Craiova): Memoriile unui savant român: Sextil Pușcariu – călătorii în spațiu și timp

10.55–11.10 **Dan Anghelescu** (Uniunea Scriitorilor din România / Asociația Culturală Internațională „Carmina Balcanica”): O călătorie spirituală: Constantin Amărieuței sau drumul de la poezie la metafizică

11.10–11.25 **Ioan Milică** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași): Arta portretului la Eminescu. O călătorie în imaginarul romantic

11.25–11.45 Vita / Discuții / Discussion

C2

Moderátor / Moderator / Chair: **Erika Tódor**

12.20–12.35 **George Alexandru Condache** (Universitatea de Vest din Timișoara): Mijloace de transport ieșite din uz – între ratare în spațiu și incursiune în timp

12.35–12.50 **Livia Iacob** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași): Călătorii și călători balcanici: lungul drum al sinelui spre ceilalți

12.50–13.05 **Zsolt Szabó** (Universitatea „Petru Maior”, Târgu-Mureș): Aurel Gurghianu, călătorie între universul rural și urban

13.05–13.20 **François Bréda** (Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca): Homo viator ca paradigmă ontologică în concepția filosofică a lui Gabriel Marcel

13.20–13.40 Vita / Discuții / Discussion

C3

Moderátor / Moderator / Chair: **Dan Anghelescu**

16.10–16.25 **Maria Lucreția Sturtzu** (Universitatea „Petru Maior”, Târgu-Mureș): Corneliu Sturtzu, poet călător între artă și sensibilitate

16.25–16.40 **Valentin Trifescu** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași): Din Dobrogea în Africa de Nord și în extremul Orient. Trasee și etape ale orientalismului în pictura românească interbelică

16.40–16.55 **Anca Elisabeta Tatay, Cornel Tatai-Balta** (Biblioteca Academiei Române, Cluj-Napoca / Universitatea „1 Decembrie 1918”, Alba Iulia): Ipostaze ale reprezentării Îngerului păzitor în grafica de carte românească veche (sec. XVIII-XIX)

16.55–17.15 Vita / Discuții / Discussion

C4

Moderátor / Moderator / Chair: **Doina Butiurcă**

17.50–18.05 **Arina-Codruța Neagu** (Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca): Exerciții de supraviețuire în timpul detenției comuniste. Paradigma înstrăinării de sine

18.05–18.20 **Ștefan Fircă** (Universitatea din București): Un bucureștean călătorind prin București. Studiu de caz: *Călătoria unui fiu risipitor* de N. Steinhardt

18.20–18.35 **Lavinia Margea** (Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca): Rolul călătoriei în romanul *Picătura de aur* a lui Michel Tournier

18.35–18.50 **Laura Sitaru** (Universitatea din București): Observații lingvistice în reprezentarea străinului în câteva însemnări ale călătorilor arabi medievali

18.50–19.10 Vita / Discuții / Discussion

D1

Moderátor / Moderator / Chair: **Boróka Prohászka Rád**

10.40–10.55 **Zsuzsanna Ujszászi** (independent scholar, Nyíregyháza): The Pre-Raphaelite Journey into the Middle Ages: a Quest for Spiritual Experience

10.55–11.10 **Dániel Puskás** (University of Szeged): Orpheus in the Underground. Descendings to the Underworld in the Literature of the 20th Century

11.10–11.25 **Evis Çelo, Lorenc Danaj** (University of Vlora “Ismail Qemali”): Differences in Cultural Transmission while Interpreting Hidden Mental Mechanism in English Proverbs

11.25–11.45 Vita / Discuții / Discussion

D2

Moderátor / Moderator / Chair: **Enikő Maior**

12.20–12.35 **Boróka Prohászka Rád** (Sapientia University, Miercurea Ciuc): Homeward Journey through Poetry: Wallace Stevens' *The Poem that Took the Place of a Mountain*

12.35–12.50 **Zénó VERNYIK** (Technical University of Liberec): The Foreigner's Journey: E. E. Cummings' *The Enormous Room* and Arthur Koestler's *Scum of the Earth*

12.50–13.05 **Ágnes Harasztos** (Eötvös Loránd University, Budapest): The Image of the East-Central European in Rose Tremain's *The Road Home*

13.05–13.25 Vita / Discuții / Discussion

D3

Moderátor / Moderator / Chair: **Zsuzsanna Ujszászi**

16.10–16.25 **Vilma-Irén Mihály** (Sapientia University, Miercurea Ciuc): The Pilgrimage as Inner and Outer Journey – An Analysis based on Paulo Coelho's Novels

16.25–16.40 **Judit Pieldner** (Sapientia University, Miercurea Ciuc): A Melancholy Journey through Landscapes of Transience. W. G. Sebald: *The Rings of Saturn*

16.40–16.55 **Jože Hradil** (novelist, Murska Sobota): Homo Viators in Faceless Pictures

16.55–17.15 Vita / Discuții / Discussion

D4

Moderátor / Moderator / Chair: **Vilma-Irén Mihály**

17.50–18.05 **Enikő Maior** (Partium Christian University, Oradea): Between Cultures

18.05–18.20 **Christian Tămaș** (“Alexandru Ioan Cuza” University of Iași): Space, Time and Otherness in the European Transplanted Islam. A Socio-Anthropological Approach

18.20–18.35 **Marian Suciu** (Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca): *The Fruit'n Food*: a Novel about Discrimination, Acculturation and Deculturation

18.35–18.55 Vita / Discuții / Discussion

E1Moderátor / Moderator / Chair: **Laura Sitaru**10.40–10.55 **Erika Tódor** (Universitatea Sapientia, Miercurea Ciuc): Cuvintele în oglindă10.55–11.10 **Doina Butiurcă** (Universitatea Sapientia, Târgu Mureș): Metafora „călătore” în terminologia contemporană11.10–11.25 **Sorin Guia** (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași): O călătorie dialectală prin Moldova și Bucovina

11.25–11.45 Vita / Discuții / Discussion

E2Moderátor / Moderator / Chair: **Elena Buja**12.20–12.35 **Péter Furkó, Gyula Dávid** (Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary): The Journey Metaphor from Cognitive and Critical Perspectives12.35–12.50 **Attila Imre** (Sapientia University, Târgu Mureș): Journey into the Realm of Terms12.50–13.05 **Ildikó-Csilla Takács** (Universität Wien): Transylvania Through the Eyes of Foreign Travellers

13.05–13.25 Vita / Discuții / Discussion

E3Moderátor / Moderator / Chair: **Zénó Verenyik**16.10–16.25 **Enikő Biró** (Babeș-Bolyai University, Sfântu Gheorghe): Travelling among Languages—Comparing Language Learning Beliefs of Learners at Home versus Migrant or Immigrant Workers16.25–16.40 **Elena Buja** (Transilvania University of Brașov): Travelling to the East: a Non-Verbal Communicative Account16.40–16.55 **Zsuzsanna Ajtony** (Sapientia University, Miercurea Ciuc): Dilemmas of Cultural Mediation: A Case Study from Tourism

16.55–17.15 Vita / Discuții / Discussion

E4Moderátor / Moderator / Chair: **Judit Pieldner**17.50–18.05 **Ana-Maria Gavrilă** (University of Bucharest): Understanding Jerusalem and its Cross-Cultural Dilemmas in Guy Delisle's *Chronicles from the Holy City*18.05–18.20 **Sándor Klapsik** (Technical University of Liberec): Mythical and East–West Journeys in Nimród Antal's *Kontroll*18.20–18.35 **Remus Cîrstea** (University of Pitești): Homo Viator and the Fulldome Film

18.35–18.55 Vita / Discuții / Discussion

F ül é s s z a k

F1

Moderátor: **Szilágyi Szilárd**

10.15–10.30 **Sikó Beáta** (Babeş-Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár): „Az amerikaiak történelmének nevezetes időszakát teszi a Lafayette 1824 és 1825-ben itteni utazása. Annak utunkban mindenütt nyomát találtuk, arról minden ember elragadtatva beszél” – Lafayette és Bölöni Farkas Sándor az Egyesült Államokban

10.30–10.45 **Erdély Judit** (Mikes Kelemen Elméleti Líceum, Sepsiszentgyörgy): A szavakban utazó ember. Bölöni Farkas Sándor nyelvi világa

10.45–11.00 **Egyed Emese** (Babeş-Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár): Az élményközösség felé. Verses magyar (úti)levelek a 18. században

11.00–11.15 **Rácz Emese** (Lucian Blaga Egyetemi Könyvtár, Kolozsvár): Ifj. Teleki József (1701–1729) és Teleki Ádám (1703–1769) külföldi tanulmányútja

11.15–11.35 Vita

11.35–11.55 Kávészünet

F2

Moderátor: **Egyed Emese**

11.55–12.10 **Romoda Renáta** (Újvidéki Egyetem): Identitás(változás) és idegenség(kép) a XVIII. századi dán királyi udvarban (Caroline Mathilde)

12.10–12.25 **Csata Adél** (Babeş-Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár): Nemzetképek Verseggy Ferenc *Almarék erdélyi herceg, avagy a szebeni erdő – a történetírásból vontt romános rajzolat* című regényfordításában

12.25–12.40 **Pavelka Orsolya-Petra** (Babeş-Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár): Báró Jósika Miklós írói habitusa és irodalomszemlélete külföldi évei tükrében

12.40–12.55 **Szilágyi Szilárd** (Bukaresti Egyetem): Kúnos Ignác anatóliai utazásai

12.55–13.10 **Tapodi Zsuzsa** (Sapientia EMTE, Csíkszereda): Utazás Bécsbe – a saját és a másik idegensége (Péterfy Gergely: *A kitömött barbár*)

13.10–13.30 Vita

Virtuális szekció / Secțiunea virtuală / Virtual panel

Magyar nyelvű tanulmányok / Lucrări în limba maghiară / Papers in Hungarian

Bakó Edit (Babeş–Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár): Mi és ti (A nemzetiségi kérdés egy erdélyi román szemszögéből a 19. század végén)

Berki Tímea (Babeş–Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár): „Megismerkedem egy palaczk rajnaival”. Nemzetfogalmak értelmezése Brassai Sámuel utazási gyakorlatában

Kémenes Árpád (Sapientia EMTE, Csíkszereda): Cenzori beavatkozások Tamási Aron *Szülőföldem* című írásának 1976-os bukaresti kiadásában

Lódi Gabriella (Újvidéki Egyetem): Az utazás toposza a kortárs vajdasági magyar novellában

Szilveszter László Szilárd (Babeş–Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár): Otthonosság és idegenség térben és időben – Az utazás és a vándor-lét motívumai a rendszerváltás előtti erdélyi lírában

Vallasek Júlia (Babeş–Bolyai Tudományegyetem, Kolozsvár): Az utazás poetikája Richard Flanagan *The Narrow Road to the Deep North* című regényében

Román nyelvű tanulmányok / Lucrări în limba română / Papers in Romanian

Monica Bilauca (Universitatea „Ştefan cel Mare”, Suceava): Semantica și pragmatica frazeologismelor referitoare la călătorie în limbile română și franceză

Niculae Liviu Gheran (Universitatea „Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca): Motivul și rolul călătorului în utopiile negative

Nicoleta Doina Pop (Pocan) (Universitatea „Petru Maior”, Târgu-Mureş / Colegiul Economic „Transilvania”, Târgu-Mureş): Metafora drumului în Povestea lui Harap-Alb

Angol nyelvű tanulmányok / Lucrări în limba engleză / Papers in English

Ludmila Branişte (“Alexandru Ioan Cuza” University of Iaşi): Representative Hypostasis of Travel Memoirs: Prose Writer and Pilgrim Vasile Alecsandri

Elena Lavinia Dumitru (Sapienza University of Rome): Panait Istrati, a Traveller through Cultures

Anikó Novák (University of Novi Sad): The Metaphysics of the Suitcase

A tanulmányok a pénteki nap folyamán a Nagy Aulában olvashatók. / Lucrările pot fi consultate în Aula Mare pe parcursul zilei de vineri. / Papers can be read in the Aula Magna throughout the sessions on Friday.